

Lion-hunt scarab of Amenophis III

Nederhof (C30) - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-06-08.

Transliteration and translation for the "lion-hunt" scarab of Amenophis III, series C, following C 30 (plate 15) of Blankenberg-Van Delden (1969).

Part of this text is also given on p. 66 of De Buck (1948).

For published translations, see Blankenberg-Van Delden (1969), p. 17-18; Breasted (1906), pp. 346-347, § 865; Davies (1992), number 579D (pp. 37-38); Helck (1961), number 579D (p. 235).

Bibliography

- C. Blankenberg-Van Delden. *The Large Commemorative Scarabs of Amenhotep III*. E.J. Brill, Leiden, 1969.
- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- B.G. Davies. *Egyptian Historical Records of the Later Eighteenth Dynasty -- Fascicle IV*. Aris and Phillips, Warminster, 1992.
- A. De Buck. *Egyptian Readingbook*. Ares Publishers, Chicago, Illinois, 1948.
- R. Hannig. *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.)*. Verlag Philipp von Zabern, 1995.
- W. Helck. *Urkunden der 18. Dynastie -- Übersetzung zu den Heften 17-22*. Akademie-Verlag, Berlin, 1961.

¹
| ^cnh Ḥr K³-nht H^cj-m-m³t

¹
| Live Horus: Mighty bull appearing in truth;

²
| nb^{tj} Smn-hpw sgrh-t³wj

²
| Two Ladies: Who establishes laws, who pacifies the Two Lands;

³
| Ḥr-nbw ^c3-hpš hwj-Sttjw

³
| Gold Horus: Great of strength, who smites the Asiatics;

nsw-bjt^j ⁴
| Nb-m³t-R^c s³-R^c Jmn-htp hq³-W³st

The king of Upper and Lower Egypt: ⁴| Nebmaatre; Son of Re: Amenophis, ruler of Thebes,

dj ⁵
dj ⁵ nh | hm^t-nsw wrt Tjy ^cnh.tj

given life, ⁵| and the great king's wife Tiy (may she live!).

rht m³w ⁶
| jn.n hm=f m stt=f ds=f

Number of lions ⁶| brought by His Majesty from his own shooting,

š³c-⁷Im rnpt-sp 1 nfryt rnpt-sp 10 m³ ⁸| hs³ 102
from year 1 until year 10: 102 fierce lions.
